



ÊTRE BIEN DANS SA LANGUE

⋮ Sous l'enseigne du
⋮ leadership collaboratif



Rapport annuel **2018-2019**

Mot du président et de la directrice générale

Chers partenaires de Santé en français,

L'année 2018-2019 a marqué un tournant décisif dans les activités de Santé en français. Certes, nous avons maintenu le cap sur la pérennisation et l'avancement de l'offre de services sociaux et de santé en français, mais nous l'avons fait dans le contexte changeant de la transformation du système de santé manitobain. Outillés d'un nouveau plan stratégique de cinq ans adapté aux circonstances, nous avons adopté en avril 2018 un plan opérationnel ambitieux empreint de notre vision : « La communauté francophone du Manitoba a la capacité de vivre pleinement sa santé en français. » L'ampleur de l'impact de la réalisation de cette feuille de route est,

à notre avis, à la hauteur des liens établis avec nos partenaires et aux communications que nous entretenons avec eux. Notre plan a été conçu pour assurer la réalisation de notre mission : « [...], exercer un leadership collaboratif qui mobilise et appuie les partenaires. » Nous croyons qu'en favorisant la collaboration constante et mutuelle entre instances gouvernementales, éducatives et communautaires, nous rehaussons la portée de nos actions. Ainsi, les réalisations de Santé en français au cours de l'année émergent des liens que nous entretenons sur les plans national, provincial et local.

MANDAT : COLLABORER, APPUYER, INFLUENCER ET INNOVER

Le mandat de Santé en français comprend quatre volets complémentaires et interdépendants. Pour illustrer comment nous nous en acquittons, nous vous proposons quelques exemples tirés des initiatives de l'année.



« Collaborer – Nous favorisons la collaboration et le travail d'équipe entre les partenaires du système de santé et de services sociaux. »

Rappelons qu'en juin 2017, le ministre de la Santé, des Aînés et de la Vie active du temps, Kelvin Goertzen, annonçait la création d'une nouvelle organisation provinciale de la santé connue sous le nom de Shared Health-Soins communs avec le mandat de faire de la planification coordonnée, d'établir des normes et d'assurer la gouvernance du système de santé provincial. Sur le champ, nous nous sommes activés à travailler avec cette entité pour assurer que les services en français fassent partie de sa planification et que l'organisme soit désigné bilingue.

Grâce à deux projets approuvés par la Société Santé en français (SSF) à l'été 2018, nous travaillons en étroite collaboration avec Shared Health-Soins communs et le Secrétariat aux affaires francophones pour veiller à l'intégration des services en français au sein de Shared Health-Soins communs et pour établir une stratégie provinciale relative aux ressources humaines bilingues. Santé en français est fier de ce tour de force où il participe activement à la planification de Shared Health-Soins communs afin d'inclure les services en français dans la formulation de stratégies dès le départ!

« Appuyer – Nous appuyons nos partenaires dans la conception et la mise en œuvre d’initiatives en leur offrant des services techniques et professionnels. »

La tenue et la gestion de données fiables sont des atouts précieux dans la mise en œuvre de plans de services en langue française et dans l’évaluation de leur atteinte. Au Manitoba, il n’y a pas de standardisation dans la collecte de données, ce qui fait que les rapports soumis par les offices régionaux de la santé (ORS) varient dans leur contenu. De plus, certaines données demeurent difficiles à obtenir. Une solution à l’échelle provinciale serait idéale.

À cet effet, la table des gestionnaires en santé de Santé en français a formé un groupe de travail qui explore la possibilité d’adapter le portail OZi élaboré par le Réseau des services de santé en français de l’Est de l’Ontario au contexte manitobain et de le mettre en œuvre dans notre province. Au cours de l’année, une première charpente de l’outil a été dressée et les membres du groupe de travail ont reçu de la formation pour en faire l’essai.

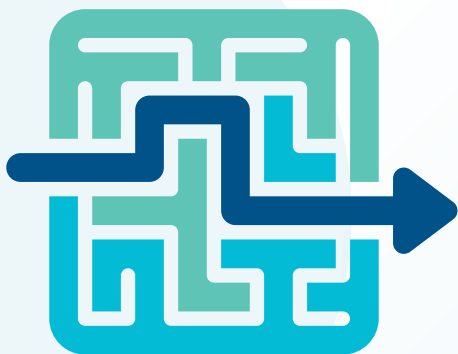


« Influencer – Nous cernons les enjeux cruciaux dans la communauté francophone et encourageons les fournisseurs de services et les instances gouvernementales à trouver des solutions. »

Au printemps 2018, le gouvernement manitobain a proclamé la *Loi sur la restructuration des unités de négociation de la santé*. Cette loi a pour objet de réduire le nombre d’unités de négociation syndicale dans la province. Quel impact cette restructuration pourrait-elle avoir sur les postes désignés bilingues? Pour faire part de nos préoccupations à ce sujet, nous avons adressé une lettre à Robert Pruden, le commissaire nommé par la province « pour veiller à ce que le processus soit équitable et uniforme » (communiqué de la province, le 10 mai 2018). Ce dernier nous a assurés qu’il acheminait une copie de notre lettre aux représentantes et aux représentants patronaux. Nous avons

donc eu des rencontres avec la direction du *Provincial Health Labour Relations Services*. Appuyé d’un groupe de travail, Santé en français reste à l’affût de ce dossier.

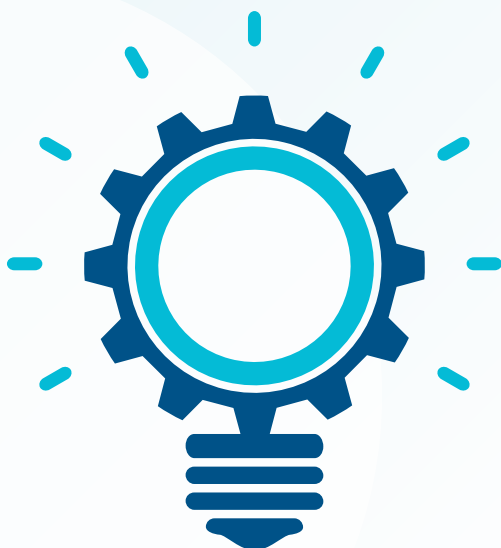
À Santé en français, nous sommes aussi restés en communication étroite avec l’Office régional de la santé de Winnipeg concernant la restructuration et le déplacement de services de santé dans les hôpitaux de la capitale manitobaine. Un exemple clé porte sur le transfert de l’unité de gériatrie de l’Hôpital Saint-Boniface à l’Hôpital Victoria, afin que la désignation bilingue de ces services soit aussi transférée et actualisée.



« Innover – Nous encourageons nos partenaires et nos alliés à concevoir des solutions et des modèles novateurs qui répondent aux besoins de la communauté francophone et à les mettre en application. »

Santé en français exerce de l'influence dans les processus décisionnels qui ont un impact sur les services en français et réfléchit avec ses partenaires à des modèles novateurs qui facilitent l'offre de services en français. À titre d'exemple, dans les consultations tenues en 2018 pour dresser des plans stratégiques de services en langue française, nous avons réfléchi avec les responsables des plans à de nouvelles approches, notamment :

- désigner des unités entières, par exemple de chirurgie ou de médecine, au lieu de désigner des postes çà et là;
- dans les établissements de soins de longue durée, explorer le concept de la création et de la désignation de mini-unités regroupant une dizaine de personnes qui recevraient leurs services en français.



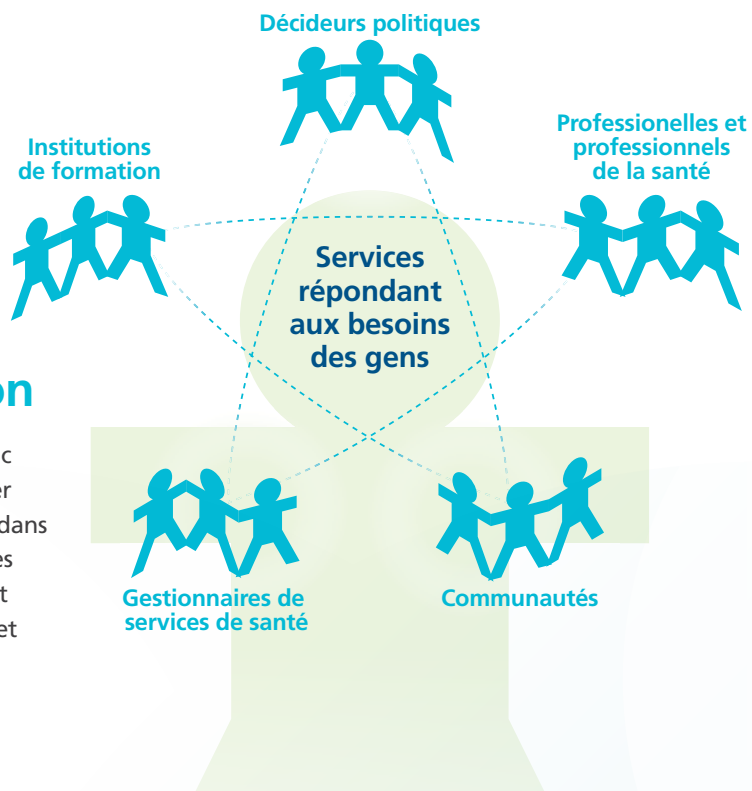
Dans le survol des réalisations par axe stratégique qui suit, vous trouverez maints autres exemples de collaboration, d'appui, d'influence et d'innovation. Toutes ces réalisations découlent du réseau qui nous entoure à Santé en français : la SSF, les 15 autres réseaux provinciaux et territoriaux, notre conseil d'administration, nos tables de concertation régionale, nos tables de gestionnaires, les gouvernements provincial et fédéral ainsi que les professionnels et professionnelles, les organismes et les institutions de la santé et des services sociaux au Manitoba. Nous vous remercions tous de votre remarquable appui, très souvent bénévole. Enfin, nous remercions le personnel engagé et consciencieux de Santé en français qui se concentre sur l'atteinte de nos objectifs stratégiques.

Le président du conseil d'administration,
Francis LaBossière

La directrice générale,
Annie Bédard

Un climat de collaboration

Santé en français travaille avec divers partenaires pour assurer l'offre de services en français dans les domaines de la santé et des services sociaux qui répondent aux besoins des Manitobains et des Manitobaines.



Le conseil d'administration de Santé en français

De gauche à droite, 2^e rangée : Pierre Beaudoin, vice-président; Denis Collette; Francis LaBossière, président; Diane Gosselin; Lisa Balcaen; René Déquier. 1^{re} rangée : James Ryan, trésorier; Diane Poiron-Toupin, secrétaire; Annie Bédard, directrice générale; Chantal Saint-Pierre.

Absente de la photo : Teresa Collins, directrice générale du Secrétariat aux affaires francophones.



La Société Santé en français (SSF) est un chef de file national qui assure un meilleur accès à des services de santé en français de qualité. Il travaille en étroite collaboration avec les réseaux Santé en français de chaque province et territoire, y compris le nôtre au Manitoba. Pierre Beaudoin nous représente au conseil d'administration de la SSF et nous jouons un rôle actif dans divers dossiers nationaux, y compris les normes d'accessibilité linguistique et la captation de la variable linguistique.

Axe | positionnement et enracinement

Amorcer des projets stratégiques

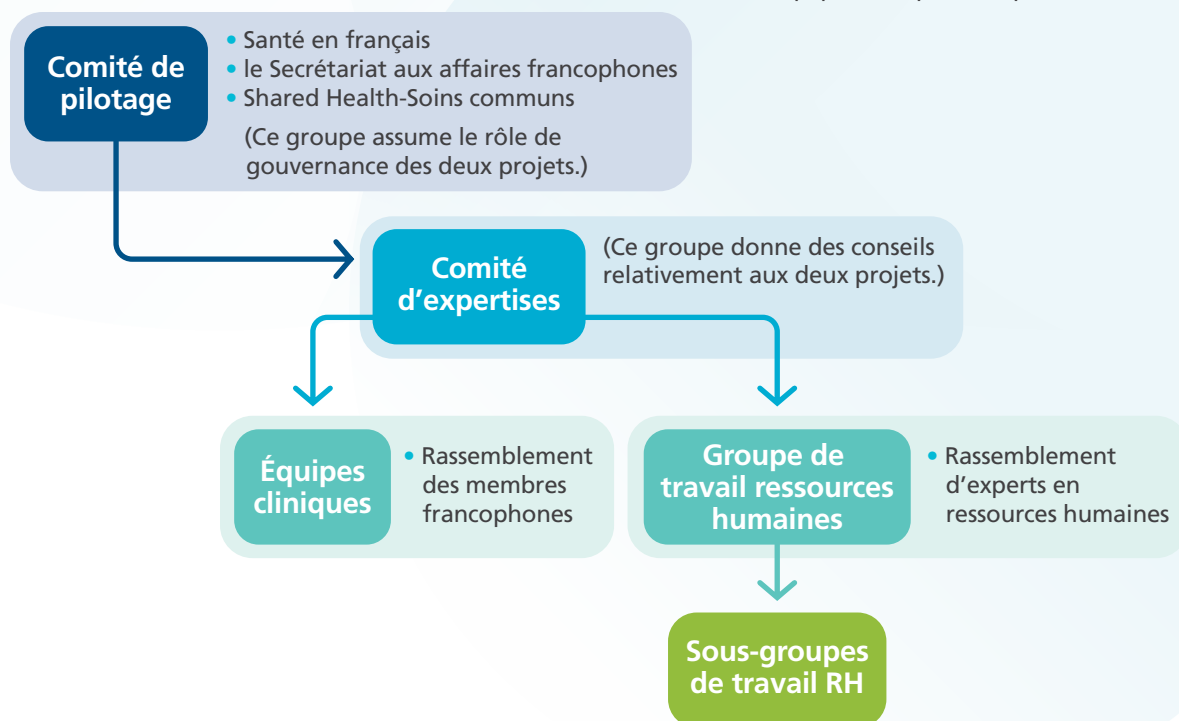
En 2018, trois projets ont reçu de Santé Canada du financement réparti sur trois ans dans le cadre d'ententes avec la SSF :

- l'intégration des services en français au sein de Shared Health-Soins communs;
- l'établissement d'une stratégie provinciale pour les ressources humaines bilingues;
- l'exploration d'un modèle de service de répit aux personnes aidantes. Ce projet est mené par la Fédération des aînés franco-manitobains.

Les deux premiers projets conduits par Santé en français en partenariat avec le Secrétariat aux affaires francophones et Shared Health-Soins communs sont au cœur de nos axes stratégiques « positionnement et enracinement » et « ressources humaines ». Plusieurs personnes sont actives dans ces projets et Santé en français a entrepris de nombreuses démarches pour bien informer les actrices et acteurs clés de l'importance cruciale des services en français.

Trois comités ont été formés pour assurer l'avancement de l'intégration des services en français au sein de Shared Health-Soins communs.

- Le comité de pilotage :
 - comprend une représentation de chacun des trois partenaires;
 - est responsable de la gouvernance des projets.
- Le comité d'expertises :
 - est formé de 12 hauts dirigeants et dirigeantes dans les ORS ou à la tête de grands établissements désignés bilingues, tous connus pour leur expérience, leurs connaissances en matière de services en français et leur capacité de faire avancer des dossiers clés;
 - offre des conseils pour orienter le projet ainsi que sa mise en œuvre.
- Le comité des équipes cliniques :
 - est composé de huit médecins et gestionnaires francophones en santé;
 - guide Shared Health-Soins communs dans le développement du plan clinique et de prévention provincial; et
 - met de l'avant la perspective francophone dans les équipes cliniques auxquelles ses membres siègent.



Le plan de travail pour le projet a été élaboré et en voici quelques résultats :

- un état de la situation sur les services en français préparé à l'intention du comité d'expertises;
- un document de positionnement avec les fondements de l'initiative et ses principes directeurs;
- un document de sensibilisation à l'intention du cabinet Deloitte retenu par le gouvernement manitobain pour formuler des recommandations quant à la restructuration du système de santé;
- des présentations, y compris une présentation faite au forum provincial de Shared Health-Soins communs;
- la participation aux rencontres du *Integration Leadership Team* qui a pour rôle de prioriser les initiatives de transformation et de formuler des recommandations sur la gouvernance et l'élaboration de politiques;

- diverses rencontres avec des hauts gestionnaires et fonctionnaires, y compris la sous-ministre de la Santé, des Aînés et de la Vie active de la santé, Karen Herd, qui s'est engagée à formuler un énoncé d'engagement de la part du ministère concernant la francophonie et les services en français dans le cadre de la transformation du système de santé.
- la formulation de recommandations pour les plans cliniques et de prévention qui alimenteront le plan provincial de Shared Health-Soins communs.

Pour conclure, les bases nécessaires pour assurer le succès des projets ont été établies et les travaux de tous les comités ont été lancés.

Axe | ressources humaines

Stratégie provinciale pour les ressources humaines bilingues

Un groupe de travail constitué de 12 dirigeantes et dirigeants du milieu de la santé a été formé pour élaborer une stratégie provinciale pour les ressources humaines bilingues. Il comprend, entre autres, la sous-ministre adjointe responsable du dossier de la main-d'œuvre, Beth Beaupré (maintenant affectée à Shared Health-Soins communs en tant que *Provincial Lead Health Workforce*).

De plus, deux sous-groupes de travail ont été formés :

- négociations et relations de travail;
- services en français offerts par les médecins.

Le groupe de travail et ses deux sous-groupes se sont chacun réunis au cours de l'année et ont élaboré leur plan de travail ainsi que quelques documents :

- une présentation au *Provincial Human Resources Leadership Council* sur le projet et la réalité francophone manitobaine en matière de services de santé en français;
- des documents et une présentation sur la désignation de postes et d'établissements et sur le besoin d'aller au-delà de la désignation pour favoriser l'accès aux services en français;
- un état des lieux sur la capacité professionnelle bilingue dans le domaine de la santé.

Contre un obstacle au recrutement et à la formation d'infirmières et d'infirmiers bilingues

Le *College of Registered Nurses of Manitoba* (CRNM) a augmenté les exigences linguistiques pour accéder au droit de pratique comme infirmière ou infirmier au Manitoba. Le nouveau seuil de réussite est une moyenne de 7,0 ou plus à l'*International English Language Testing System* (IELTS), un niveau très élevé. Ces nouvelles exigences ont, entre autres, un impact sur les infirmières et infirmiers d'une autre province qui souhaitent exercer au Manitoba.

Pour pratiquer au Manitoba, il faut maintenant passer l'IELTS si :

- on n'a pas réussi un examen qui confirme la maîtrise de l'anglais;
- on n'a pas fait preuve de pratique professionnelle sécuritaire pendant deux ans;
- on a fait ses études en sciences infirmières dans un programme offert en français sans exigences linguistiques en anglais à l'admission.





Les établissements de santé bilingues, comme le nôtre, sont très préoccupés par les nouvelles exigences en anglais imposées par le College of Registered Nurses of Manitoba, car elles risquent de nuire au recrutement de personnel apte à travailler en français. Lorsque le Centre de santé Saint-Boniface et d'autres établissements l'ont consulté au sujet des défis posés par ces exigences, Santé en français a tout de suite mis la main à la pâte afin d'établir une stratégie commune d'intervention dans ce dossier. Nous sommes très reconnaissants de cet important appui! »

MONIQUE CONSTANT, DIRECTRICE GÉNÉRALE DU CENTRE DE SANTÉ SAINT-BONIFACE

De plus, à partir du 1^{er} janvier 2020, tous les diplômés des programmes de sciences infirmières devront aussi passer l'IELTS avant de faire le NCLEX, l'examen qu'ils doivent réussir pour obtenir leur permis de pratique.

Les nouvelles exigences linguistiques du CRNM ne semblent pas tenir compte du statut égal des deux langues officielles et risquent de décourager les Manitobaines et Manitobains à poursuivre leurs études en français et les infirmiers et infirmières francophones d'autres provinces à s'établir au Manitoba pour y exercer leur profession.

Afin de déterminer le rôle que chacun pourrait jouer pour tenter de convaincre le CRNM de revoir sa décision, Santé en français a réuni des partenaires, soit l'Université de Saint-Boniface, le Centre de santé Saint-Boniface, la Société de la francophonie manitobaine et l'Association des juristes d'expression française du Manitoba. Des rencontres ont eu lieu avec la direction du CRNM, un groupe de travail a été formé par les vice-recteurs des établissements postsecondaires manitobains et divers autres suivis ont été faits, y compris auprès de ministres.



Axe | données probantes

Captation de données en lien avec la mise en œuvre des services en français

En plus d'évaluer et de faire l'essai du modèle OZi, Santé en français a entrepris des discussions avec le ministère des Familles et le Secrétariat aux affaires francophones dans le but d'élaborer une politique pour la désignation des agences et des services sociaux bilingues qui sera soumise aux hauts fonctionnaires et au ministre des Familles.

Selon cette politique, les agences et services sociaux désignés seraient tenus de compiler des renseignements sur l'offre de services

en français, y compris sur les postes désignés bilingues au sein de leur organisation, ce qui permettrait de mesurer leurs accomplissements dans l'offre de services en français.

Santé en français continue à réclamer une carte santé qui identifierait la population francophone ainsi que d'autres populations telles que les Premières Nations. Une carte de ce genre permettrait de lier l'information recueillie aux banques de données du *Population Health Research Data Repository*, ce qui donnerait accès à des données fondamentales.

Le quotidien de santé en français

Au quotidien, Santé en français gère plusieurs activités, y compris des services d'appui, et participe à divers comités. Les services d'appui découlent d'une entente de services entre le gouvernement du Manitoba et Santé en français pour les établissements de santé et de services sociaux, les régies des services à l'enfant et à la famille et les offices régionaux de la santé qui sont désignés bilingues. Voici un survol de nos activités habituelles.

Formation linguistique

Santé en français offre des cours de formation linguistique en milieu de santé au personnel des établissements et des offices régionaux de la santé et aux agences de services sociaux désignés bilingues et francophones à Winnipeg et en région par l'entremise de l'Université de Saint-Boniface. Afin de répondre à des besoins très particuliers, des sessions de tutorat sont aussi offertes.

Secteur	Inscriptions (sessions : printemps, automne et hiver)	Attestations de réussite accordées	Attestations de niveau intermédiaire 4 et plus ¹
Santé	196	95	25
Services sociaux	16	8	2
Total	212	103	27

1. Niveau de compétence langagière permettant d'interagir efficacement dans un contexte d'offre active de services en français

Au cours de l'année 2018-2019, un projet pilote d'un cours de conversation en ligne a été élaboré avec l'Alliance Française en vue de répondre aux besoins des apprenantes et des apprenants qui ne sont pas en mesure d'assister aux cours en personne.



Enfin, le livret français-anglais de phrases utiles au bureau a été revu et rendu accessible à partir de l'application LexiGo. C'est un excellent outil pour les apprenantes et apprenants du français et pour tous ceux et celles qui travaillent dans les deux langues officielles.

Les témoignages de quelques apprenantes du français...

« J'ai découvert que plusieurs de mes collègues en administration sont bilingues et qu'ils veulent parler français. Nous pratiquons ensemble et nous nous encourageons.

Les cours de français m'ont aidé à comprendre la langue et la culture francophones. J'ai une appréciation plus profonde de l'importance des services et des renseignements présentés dans les deux langues officielles. »

CAROL STYLES

« Mon cheminement dans l'apprentissage du français m'a donné une meilleure appréciation de l'importance de livrer les services dans la langue première du client ou de la cliente. Le personnel et les clients reconnaissent l'effort que je fais lorsque je leur parle en français. En général, les gens sont très patients et gentils lorsque je ne trouve pas le terme correct et m'aident à améliorer mes compétences. »

BRANDY PANTEL

« L'étude du français a ouvert un monde nouveau pour moi. Je comprends mieux que d'autres cultures voient le monde d'une différente perspective. Même si mon français n'est pas parfait, j'ai pu bâtir des relations solides avec plusieurs clients plus à l'aise en français qu'en anglais. Les gens reconnaissent l'effort – nous nous amusons à corriger mes erreurs et à écouter des chansons françaises à la radio.

J'ai commencé au niveau débutant et maintenant je suis dans un cours avancé! »

PATRICIA SYTNICK

Appui aux stratégies de recrutement

La promotion des carrières est une stratégie de recrutement à laquelle s'attarde Santé en français. Les présentations faites à des élèves du secondaire ont pour objectif de les sensibiliser aux carrières en français dans les domaines de la santé et des services sociaux. Voici le bilan de l'année :

- 21 présentations dans cinq écoles françaises et cinq écoles d'immersion;
- six écoles en milieu rural et quatre écoles à Winnipeg;
- 366 élèves de la 9^e à la 12^e année.



Nous avons enrichi les outils de promotion des carrières dans les domaines de la santé et des services sociaux présentés aux élèves du secondaire en créant le microsite MaCarriereEnSante.ca et une bannière, et en faisant la mise à jour de la vidéo qui sert aux présentations.

Afin d'appuyer les fournisseurs de services en santé et en services sociaux dans le recrutement de personnel pour remplir des postes désignés, nous affichons, à leur demande, ces postes dans le guichet d'emploi qui se trouve sur notre site Web.

Enfin, nous participons à divers comités tels que le *Nursing and Allied Health Recruitment Working Group* et le *Medical Staff Recruitment and Retention Subcommittee*.

Service de traduction

Les fournisseurs de services sociaux et en santé désignés bilingues et français comptent sur notre service de traduction pour la publication en français de documents destinés au public.

Secteur	Nombre de documents	Nombre de mots
Santé	136	123 502
Services sociaux	12	9 703
Total	148	133 205

Évaluations de compétences linguistiques

Santé en français effectue des évaluations afin de mesurer la capacité à répondre aux exigences linguistiques connexes à un poste.

Secteur	Nombre d'évaluations
Santé	16
Services sociaux	6

Plans stratégiques de services en langue française

Santé en français appuie les régies des services à l'enfant et à la famille et les ORS dans la formulation de leurs plans stratégiques de services en langue française. L'année 2018-2019 a été particulièrement fructueuse, car trois plans ont été élaborés et ensuite approuvés par notre conseil d'administration. Les plans sont par la suite signés, selon le cas, par le ministre des Familles ou le ministre de la Santé, des Aînés et de la Vie active ainsi que la ministre responsable des Affaires francophones.

Plan	Approbation par le CA
Santé Prairie Mountain 2018-2022	Le 21 juin 2018
Office régional de la santé de Winnipeg 2018-2021	Le 13 décembre 2018
ORS d'Entre-les-Lacs et de l'Est 2018-2023	Le 12 février 2019

Offre active de services en français

À Santé en français, nous croyons tous que l'offre active de services en français est d'importance capitale pour bien servir les francophones. Nous élaborons donc des stratégies et des outils à cet effet. Entre autres, nous avons :

- adapté la formation de l'offre active des services en français de la province aux besoins des secteurs de la santé et des services sociaux.

- distribué l'outil « Clés de réussite : offre active de services en français au Manitoba » qui résume les principes de l'offre active de services en français.
- produit des identifiants bilingues, par exemple des lanières, des clips et des épinglettes BONJOUR, pour que les employés des ORS et des établissements bilingues puissent « afficher » leur capacité et leur volonté d'offrir des services en français.



De temps en temps, une expérience nous rappelle très concrètement l'impact positif de l'offre active de services en français. À ce sujet, nous partageons avec vous le témoignage de Colette Brodeur, gestionnaire des services en français et de soutien administratif à St Amant, qui a vécu une telle expérience avec « Nico » (nom fictif) :

« À St Amant, nous faisons tout notre possible pour que les gens se sentent les bienvenus et portons une attention particulière à l'arrivée et au départ des personnes que nous aidons. Pendant longtemps, je disais bonjour à Nico et lui demandais comment il allait (en anglais). Il me regardait du coin de l'œil et je continuais à lui parler. Il m'écoutait, mais ne réagissait pas. Quand je suis devenue gestionnaire des SLF, j'ai appris qu'il était francophone en faisant la collecte de données pour un rapport.

La prochaine fois que Nico est passé à la réception, je l'ai accueilli en français – à mon grand étonnement, il m'a regardé dans les yeux, a souri et est devenu très excité. Même si ses capacités langagières sont limitées, c'était évident qu'il s'intéressait à ce que je lui disais et qu'il se sentait plus à l'aise avec moi. Quelle confirmation de l'importance d'offrir les services dans la langue de la personne!

Grâce à cette expérience, j'ai eu l'idée d'inclure dans le nouveau logiciel de données démographiques utilisé à St Amant une colonne qui identifie de façon très évidente les clientes et clients francophones. Ainsi, le personnel n'aura plus besoin de creuser pour savoir qu'ils préfèrent le français. »



De gauche à droite : Daniel Lussier, directeur général, Corporation catholique de la santé du Manitoba; Cheryl Harrison, directrice exécutive, Southern Health-Santé Sud; Martine Bouchard, présidente-directrice générale, Hôpital Saint-Boniface; Réal Cloutier, président-directeur général par intérim, Office régional de la santé de Winnipeg; Peter Dorrington, vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, Université de Saint-Boniface; Dr. Brock Wright, directeur général, Shared Health-Soins communs; Annie Bédard, directrice générale, Santé en français; Suzanne Kennelly, animatrice.

Forum 2018 À notre santé... en français!

- 62 personnes ont assisté au cocktail dînatoire;
- Le Prix Margaret-Teresa-McDonell a été remis au Dr José François;
- 89 personnes ont participé au forum qui avait pour thème « Osez faire une différence »;
- Huit ateliers ont été offerts;
- Une table ronde composée de chefs de file en santé et en services communautaires, y compris le Dr Brock Wright, directeur général de Shared Health-Soins communs, avait pour sujet de discussion la transformation du système de santé;
- La conférence de clôture prononcée par Pierre Battah portait sur l'art de mener le changement.



Le forum offrait l'occasion idéale de lancer la campagne « J'agis, je m'engage à la Déclaration d'Ottawa » au nom d'une francophonie canadienne en santé.

Plusieurs personnes ont signé la déclaration au forum et, depuis, elle a été adoptée

par l'Hôpital Saint-Boniface, Actionmarguerite, le Centre de santé Saint-Boniface, la Corporation catholique de la santé du Manitoba et évidemment Santé en français.



Déclaration d'Ottawa

Au nom d'une francophonie canadienne en santé

Si les besoins des francophones en santé et en services sociaux sont importants pour vous, inscrivez-vous à l'adresse jemengage-sante.ca.

J'agis, je m'engage et j'adhère à la déclaration d'Ottawa.

Les lauréates et lauréats du Prix Margaret-Teresa-McDonell sont reconnus pour leur engagement aux services de qualité en français, dans les domaines de la santé et des services sociaux. Le Dr José François ne fait pas exception!

La Dre Julie Lévesque-Taylor, qui a soumis la candidature du lauréat, souligne : « Dr François a su tisser des liens de collaboration entre divers organismes [...] pour arriver à développer davantage le réseau de médecins francophones établis au Manitoba. Depuis son arrivée en pratique au Manitoba en 1999, nous avons vu augmenter, de façon exponentielle, le nombre de médecins francophones offrant leurs services à la francophonie manitobaine. »



Félicitations au Dr José François qui mérite toute notre reconnaissance pour son travail inlassable en faveur de services en français! Il a joué et continue à jouer un rôle crucial dans la promotion et la formation de médecins francophones.

Tables de concertation régionale

- Les tables de concertation réunissent des représentantes et des représentants de la communauté et des offices régionaux de la santé (ORS).
- Elles assurent, entre autres, l'établissement et le maintien de liens stratégiques et opérationnels entre les ORS et Santé en français.
- Dans le cadre d'un projet pilote, les tables de concertation rurale du Sud-est et du Centre ont fonctionné comme une seule table, la table de concertation rurale du Sud.

- Pour favoriser une meilleure participation aux rencontres de groupes locaux de participation en matière de santé (GLPS) organisées par l'ORS et assurer qu'elles permettent de capter la perspective francophone, la table de concertation rurale du Sud et Southern Health-Santé Sud ont proposé d'intégrer annuellement une rencontre de GLPS à la rencontre d'automne de la table.
- La table de concertation urbaine a profité de ses réunions pour :
 - discuter du maintien et de l'amélioration des services en français dans le contexte du transfert ou de la fermeture de services découlant de la restructuration des services hospitaliers;
 - revoir le plan de services en langue française de l'ORSW et y proposer des changements avant qu'il soit présenté au conseil d'administration de Santé en français;
 - collaborer avec l'ORSW dans l'organisation d'un GLPS le 18 mars 2019 qui avait pour sujet « Parlons santé mentale, bien-être et dépendances ». En tout, 19 participantes et participants ont assisté à la consultation ouverte à la communauté et animée par Joël Lafond, directeur régional des Services en langue française à l'ORSW.

Quelques autres exemples de représentation, de présentations et de contributions à des comités...

- Participation au comité de mise en œuvre du plan stratégique communautaire de la francophonie manitobaine, y compris à la préparation de l'état des lieux 2016 - 2018.
- Participation au comité consultatif sur la santé mentale de 0 à 5 ans de la Fédération des parents du Manitoba.
- Participation à une consultation d'Actionmarguerite sur l'avenir de ses services à la communauté.
- Présentation sur l'offre active et les pratiques collaboratives en santé dans le cadre de l'Institut d'été de l'Université de Saint-Boniface (USB).
- Présentation par téléconférence dans le cadre du forum du Réseau santé en français de la Saskatchewan.
- Deux présentations au congrès international « Regards croisés sur le handicap en contexte francophone » tenu à l'USB.
- Participation au comité du GRIOPAS (groupe de recherche interdisciplinaire sur les pratiques d'offre active de services en français).
- Participation aux rencontres du Réseau en immigration francophone du Manitoba et au sommet en immigration « S'unir pour mieux agir ».

Personnel



Après six ans à Santé en français, Nathalie Sombié a quitté le poste de coordonnatrice des services en français–secteur services sociaux à la fin septembre 2018. Elle a laissé sa marque

dans la coordination du programme Premiers soins en santé mentale de la Commission de la santé mentale du Canada et dans la création d'une carte interactive des ressources disponibles en santé mentale en français au Manitoba. Nous la remercions et lui souhaitons beaucoup de succès à Ottawa avec sa famille.

Depuis l'automne 2018, Natalie Gagné occupe le poste de gestionnaire des programmes et des opérations. Auparavant, Natalie œuvrait à la Société de la francophonie manitobaine à titre de directrice générale adjointe. Également, Lynne Lemoine s'est jointe à l'équipe de Santé en français à l'hiver 2018, à titre de coordonnatrice des services en français–secteur services sociaux. Dans le passé, elle a travaillé pour la province du Manitoba au département de loisirs et services régionaux pour la région Est de la province, et œuvré en développement économique pour le Conseil de développement économique du Manitoba. Bienvenue à Natalie et à Lynne qui nous apportent leur grande expérience et leur vif engagement envers l'offre de services en français.



De gauche à droite : Natalie Gagné, gestionnaire des programmes et des opérations; Annie Bédard, directrice générale; Kelly Bado-Giesbrecht, adjointe administrative; Lynne Lemoine, coordonnatrice des services en français–secteur services sociaux; Renée Beaudry, coordonnatrice de la formation et des communications.

Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers résumés

Aux membres du conseil d'administration Santé en français Inc.

Opinion

Les états financiers résumés, qui comprennent l'état de la situation financière résumé au 31 mars 2019 et l'état des résultats résumé pour l'exercice terminé à cette date ainsi que la note annexe, sont tirés des états financiers audités de Santé en français Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2019.

À notre avis, les états financiers résumés ci-joints constituent un résumé fidèle des états financiers, sur la base des critères dans la note.

États financiers résumés

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

États financiers audités et notre rapport sur ces états

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur les états financiers dans notre rapport daté du 27 juin 2019.

Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés

La direction est responsable de la préparation des états financiers résumés, sur la base des critères décrits dans la note.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion indiquant si les états financiers résumés constituent un résumé des états financiers audités, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, « Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés ».

BDO Canada A.N.C./LLP

Comptables professionnels agréés

Winnipeg (Manitoba)

Le 27 juin 2019

État de la situation financière résumé

Au 31 mars	2019	2018
	\$	\$
Actif	286 002	251 543
Passif	46 017	28 806
Actifs nets	239 985	222 737
	286 002	251 543

État des résultats résumé

Pour l'exercice terminé le 31 mars		2019	2018
		\$	\$
Produits			
Octrois et subventions			
• Province du Manitoba	– Entente Canada–Manitoba	296 700	296 700
	– Ministère de la Santé, Aînés et Vie active	250 270	254 500
	– Ministère des Familles	37 901	42 200
• Société Santé en français/Santé Canada	– Adaptation de services	–	54 580
	– Aînés	–	18 076
	– Améliorations santé	29 375	
	– Formation linguistique et adaptation culturelle (RH+)	–	25 000
	– Intégration des RHs	30 000	–
	– Promotion de la santé	–	38 206
	– Rendez-vous SSF	–	7 700
	– Réseautage	225 321	163 739
	– Santé mentale	–	–
• Southern Health-Santé Sud		4 141	2 359
Produits d'autofinancement	– Forum	15 490	–
	– Inscriptions formation	9 790	10 400
	– Intérêts et divers	6 639	5 833
		905 627	919 293
Charges			
Assemblée annuelle		6 700	8 568
Assurances		1 700	1 699
Audit		9 494	7 898
Contrats de service		21 905	23 000
Cotisations		1 083	2 118
Déplacements		5 594	10 300
Équipements		1 323	4 667
Formation du personnel		3 390	2 486
Formation linguistique		60 061	55 989
Forum		36 044	–
Frais bancaires		259	155
Impression, timbres, papeterie		3 602	7 535
Location d'équipement et autres		4 030	4 031
Loyer		36 747	35 528
Personnes-ressources		124 828	139 092
Publicité et site web		13 014	10 699
Recrutement		71 047	89 301
Rendez-vous SSF		–	7 700
Représentation et réunions		6 414	4 656
Salaires et avantages sociaux		353 431	371 546
Testing		3 562	4 465
Traductions		121 089	113 662
Téléphone, télécopies, Internet		3 062	3 136
		888 379	908 231
Excédent des produits sur les charges pour l'exercice		17 248	11 062

Méthode de présentation : Le résumé présenté comprend seulement l'état de la situation financière résumé et l'état des résultats résumé, et ne comprend pas l'état de l'évolution des actifs nets, l'état des flux de trésorerie, et les notes complémentaires aux états financiers. L'état de la situation financière résumé ne présente pas les détails des éléments de l'actif, du passif et des actifs nets. L'état des résultats résumé présenté est reproduit en autant de détail que les états financiers audités. L'exemplaire des états financiers audités est disponible au bureau de Santé en français Inc.



400, avenue Taché, pièce 400
Winnipeg (Manitoba) R2H 3C3
Téléphone : 204-235-3293
Télécopieur : 204-237-0984
santeenfrancais.com



Cette initiative est financée par Santé Canada, via la Société Santé en français, dans le cadre du Plan d'action pour les langues officielles 2018-2023 : investir pour notre avenir. Les opinions exprimées ici ne reflètent pas nécessairement celles de Santé Canada ou de la Société Santé en français.



Santé en français tient également à remercier la province du Manitoba de son financement par l'entremise de l'entente Canada-Manitoba, du ministère de la Santé, des Aînés et de la Vie saine et du ministère des Familles.